



KOLEGJI - COLLEGE
BIZNESI
Prishtinë

Marrveshje Bashkepunimi

Midis

*Universitetit te Elbasanit
"Aleksander Xhuvani", Elbasan, Shqiperi*

dhe

Kolegji „BIZNESI”, Prishtinë, Kosovë

Universiteti i Elbasanit „Aleksander Xhuvani”, Shqiperi i perfaqesuar nga Rektori Prof. Dr. Skënder Topi dhe Dekani Prof. Dr. Shyqeri Kabashi perfaqesues Kolegji „BIZNESI”, Prishtinë, Kosovë dhe me poshte te referuara si “Palet”, bien dakort qe te bashkepunojne per:

- Shkembimin e studenteve,
- Shkembimin e stafit,
- Shkembimin e materialeve didaktike dhe shkencore.
- Projekte te edukimit dhe kerkimore,
- Bashkepunimin ne kuader te Bashkimit European dhe te programeve te tjera institucionale.

Te dyja universitetet/ Palet jane te perkushtuara qe te forcojne projektet e perbashketa ne fushen e edukimit dhe te kerkimit dhe jane te hapura ndaj cdo forme te mundshme bashkepunimi.

I. SHKEMBIMI I PERSONELIT MESIMDHENES

- A. Ne terma te pergjithshme, palet do te bejne te gjitha perpjekjet per bashkepunim ne fushen e edukimit ne zonat me interes te dyanshem per te inkurajuar kontakte direkte dhe bashkepunim midis fakulteteve dhe departamenteve ne kuader te kesaj marrveshje.
- B. Ne terma specifike te dyja palet, bien dakort qe te konsultohen mbi mundesite e shkembimit te stafit mesimdhenes. Shkembimet mund te jene per nje dege te caktuar te mesimdhenes dhe koha e shkembimit per te qendruar ne nje shkolle tjeter mund te jete deri ne nje simester.

C. Fakulteti qe kryen shkembimin dhe stafi pritet qe te studiojne dhe te punojne sipas planeve te perfshirjes profesionale dhe mesimore te percaktuara nga institucioni prites dhe ata do te adoptojne kushtet funksionuese te shkolles pritese.

D. Kushtet specifike te lidhura me ceshtjet financiare dhe zyrtare te stafit didaktik qe kryen shkembimin do te vendosen ne nje marrveshje tjeter te ndare.

II. SHEKEMBIMI I STUDENTEVE

A. Ne pergjithesi te dyja Palet bien dakort qe te konsultohen mbi mundesite e shkembimit te studenteve. Koha specifike do te vendoset ne nje marrveshje tjeter te ndare.

B. Ne rast te shkembimit te studenteve, secili individ do te dorezoje materialet aplikuese te kerkuara nga institucioni respektiv ne shkollen pritese. Keto mund te perfshijne nje leter rekomandimi nga shkolla, CV, nje certificate te gjuhes angleze dhe nje transkript te gjithe punes akademike ose lloje te tjera certifikatash mbi kompletimin e kurseve te kryera.

C. Studentet do te marrin certifikata mbas kompletimit te kurseve te kryera ne shkollen pritese.

D. Sistemi European i Transferimit te Krediteve ECTS do te asistojte shkembimet e studenteve.

E. Shkembimi i studenteve i te dyja shkollave do te praktikohet ne kompanite e huaja, keshtu qe shkolla pritese perkushtohet ne sigurimin e (vendeve te punes) dhe akomodimit.

F. Te dyja palet do te sigurojne informacionin mbi mundesite e bashkepunimit per studentet minimalisht 6 muaj paraprakisht ose perpara fillimit te vitit shkollor ne institucionin prites.

G. Kushtet specifike te lidhura me ceshtje zyrtare dhe specifike te shkembimit te studenteve do te vendosen ne nje marrveshje tjeter.

III. SHKEMBIMI I LIBRAVE DHE I INFORMACIONIT

A. Te dyja palet do te perpiqen qe te zhvillojne nje shkembim informacioni, libra te pershtatshem dhe materiale referuese te publikuara ne te dyja shkollat.

B. Temat e aktiviteteve te perbashketa dhe kushteve per shfrytezimin e rezultateve te arritura dhe marrveshjeve per vizita specifike, shkembime dhe formave te tjera te bashkepunimit do te zhvillohen reciprokisht per cdo rast specifik.

- A. Palet bien dakort qe te ftojne stafet e tyre dhe studentet ne konferenca, leksione dhe takime nderkombetare.
- B. Te dyja palet kuptojne se te gjitha marrveshjet financiare do te negociohen dhe do te varen nga mundesia e fondeve te secilit institucion. Per me teper asgje ne kete marrveshje nuk do te interpretohet si krijimi i marrdhenieve ligjore ose financiare midis paleve.
- C. Personeli qe kryen shkembimin duhet ti bindet ligjeve te shtetit prites dhe rregullave dhe procedurave te shkolles prites.
- D. Cdo pike e kesaj marrveshje mund te amendohet ose te rishikohet nga te dyja shkollat mbas konsultimit dhe marrveshjeve reciproke. Cdo ceshtje qe nuk eshte permendur ne kete document do te zgjidhet nepermjet marrveshjeve reciproke.
- E. Kjo marrveshje behet efektive kur firmoset nga perfaqesuesit e te dyja shkollave.
- F. Kjo marrveshje hyn ne fuqi per nje kohe te pacaktuar. Secila pale ka te drejte qe te perfundoje marrveshjen e pakta 90 dite perpara fundit te vitit akademik.
- G. Kjo marrveshje eshte e pregatitur ne dy kopje, nje per secilen pale.

Per

**Universiteti i Elbasanit
"Aleksander Xhuvani"**

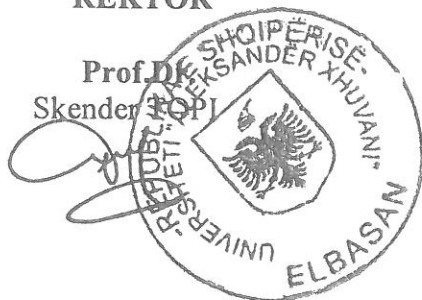
**Adresa: Rruga "Ismail Zyma"
Elbasan, Albania**

Per

**Kolegji "BIZNESI"
Prishtinë**

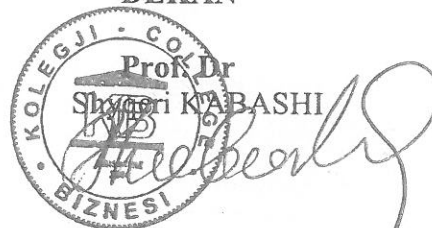
**Adresa: Rr. "Motrat Qiriazhi"
nr. 29, Ulpianë Prishtinë**

REKTOR



Date: 14 Qershor 2017

DEKAN



Date: 14.06.2017